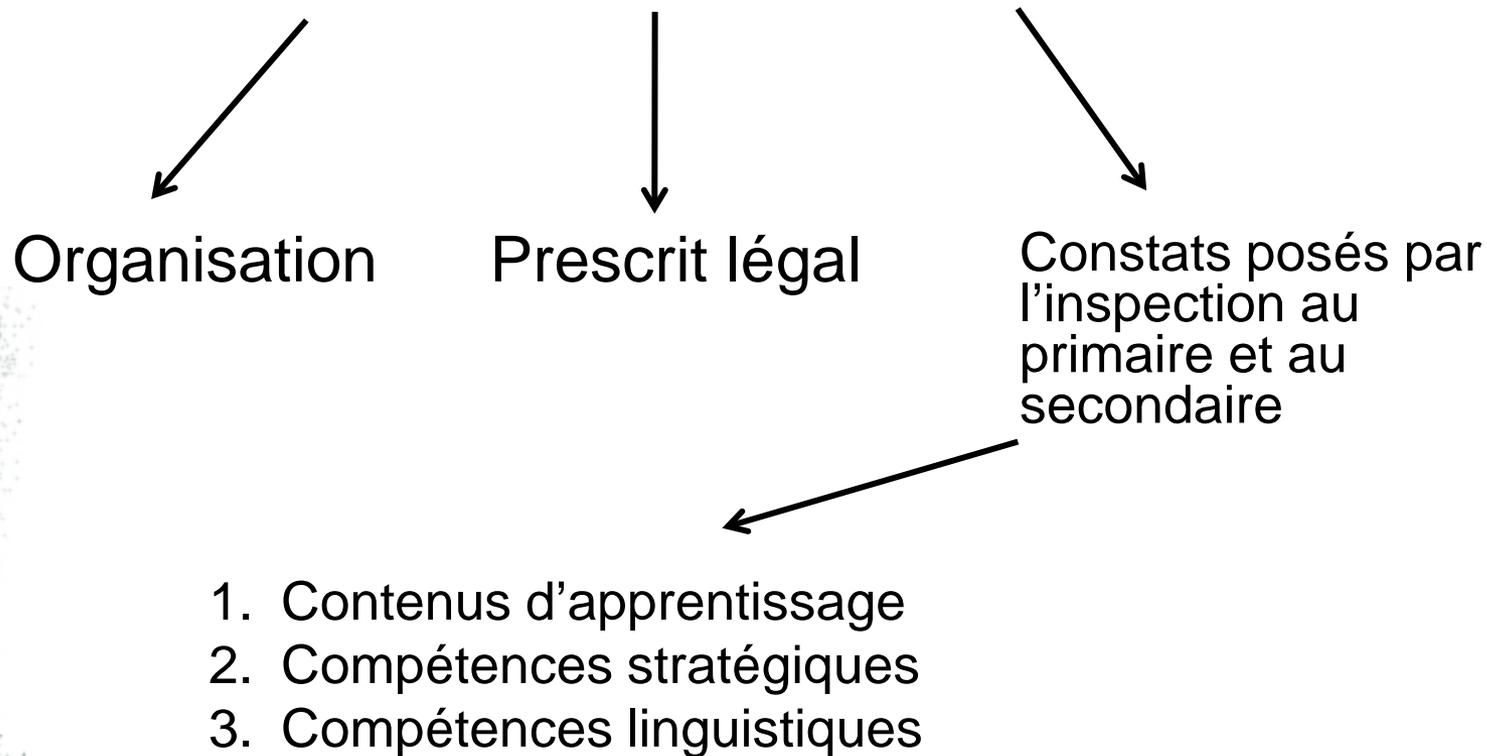




**Rapport du Service général de
l'Inspection:
apprentissage des langues dans
l'enseignement obligatoire
(primaire et secondaire)**

12-05-2012

Rapport du Service général de l'Inspection



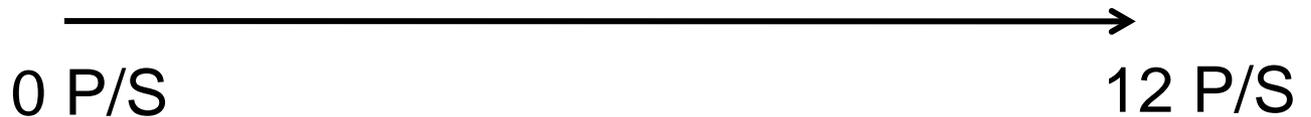
1. Organisation

- **situation variable** en fonction des écoles, des filières et des options choisies
- variations dès l'enseignement **primaire** : 41 % des 128 écoles visitées par l'inspection mettent en place des activités d'éveil ou d'apprentissage avant le début obligatoire de ces activités



1. Organisation

- situation variable également au 3^e degré de l'enseignement secondaire:



- certains débutent donc l'apprentissage des langues plus tôt, d'autres au contraire, l'arrêtent plus tôt...

1. Organisation

- **différences importantes** également au niveau des langues apprises :
 - *Elèves de sixième primaire :*

| 2009 - 2010 |  |  |
|-------------------|---|---|
| Province de Namur | 74 % | 23 % |
| Province de Liège | 33 % | 60 % |

1. Organisation

➤ *Elèves de sixième secondaire :*

| 2009 – 2010, 1 ^e LG |  |  |
|--------------------------------|---|---|
| Province de Luxemb. | 32 % | 64 % |
| Province de Hainaut | 74 % | 26 % |

| 2009 – 2010, 2 LG |  |  |
|---------------------|---|---|
| Province de Liège | 11 % | 6 % |
| Province de Hainaut | 4 % | Moins de 1 % |

2. Prescrit légal en matière d'apprentissage des langues en Fédération Wallonie-Bruxelles

- accorde la priorité à la **communication**
- = perspective des **référentiels communs**:
 - ❑ *Socles de compétences et ...*
 - ❑ *Compétences terminales et savoirs requis*



6 lignes de force

1. communication **orale** → écouter – parler
2. communication **écrite** → lire – écrire
3. l'apprentissage d'**éléments** du **lexique**, de la **grammaire** ou de **mécanismes linguistiques**
 - ≠ *fin en soi*
 - = *moyen de comprendre et de s'exprimer*

6 lignes de force

4. **champs thématiques** sur lesquels porteront les compétences linguistiques

➤ = *proches de la vie de l'élève*



Achats; caractéristiques personnelles; congé, loisirs, hobbies; éducation; habitat, environnement...

➤ *vont en s'élargissant au fur et à mesure de la progression dans le cursus*

6 lignes de force

5. développement de **compétences stratégiques**

CA:

- exploi
- être dit
- perce
- intérès
- perce
- passag
- ou utile

CL:

▪ ex

- co

jour

- ty

par

- lin

mo

afin

- si

- ce

EO:

▪ sign

étran

attent

▪ de fo

indiqu

est /

• d'int

afin

- si

- ce

EE

- percevoir quand le recours au dictionnaire s'avère indispensable ;

- consulter un ouvrage de référence, en particulier un dictionnaire bilingue, et y trouver la traduction adéquate d'un mot inconnu dans le contexte considéré.

- signaler qu'il n'a pas compris,

- demander de répéter ou de reformuler,

- demander le sens d'un mot ;

▪ consulter un ouvrage de référence et y

trouver le sens exact d'un mot inconnu dans le contexte considéré

6 lignes de force

6. prise en compte des **compétences sociolinguistiques et socioculturelles**

- comprendre dans un contexte les significations implicites ;
- percevoir divers faits, comportements et points de repère utiles pour séjourner et communiquer dans cette société ;
- percevoir, nuancer et rectifier ses stéréotypes sur l'autre culture ;
- percevoir la richesse de l'autre culture dans ses divers aspects : patrimoine et traditions, création , façon de vivre...
- observer les significations implicites ;
- utiliser ces observations et ces connaissances dans les situations de communication ;
- s'expliquer avec ses interlocuteurs afin de s'efforcer de clarifier le sens de leurs énoncés ou des siens propres.

3. Constats posés par l'inspection durant les trois dernières années scolaires,

→ de manière générale :

- ❖ **souci de progresser** des professeurs et capacité à le faire
- ❖ **attention manifeste accordée aux élèves en difficulté**
- ❖ **ouverture** de plus en plus évidente à une **approche communicationnelle**... même si des efforts doivent encore être réalisés en vue d'une utilisation fonctionnelle des langues



3. Constats posés par l'inspection durant les trois dernières années scolaires

→ de manière spécifique:



A. CONTENUS D'APPRENTISSAGE:

- champs thématiques abordés s'inscrivent très largement dans le cadre défini dans les programmes, tant au primaire qu'au secondaire
- vocabulaire et grammaire sont aussi abordés en quantité suffisante et au niveau défini dans les programmes

C
O
N
T
E
N
U
S



Contenus d'apprentissage : difficultés au primaire

- difficultés concernant la **continuité** des apprentissages
- en raison d'une **utilisation peu fréquente** d'ouvrages de référence par les professeurs
 - pratiques efficaces identifiées :
 - ☺ usage d'un classeur organisé par thèmes
 - ☺ outil répertoriant les compétences construites



Contenus d'apprentissage : difficultés au secondaire

- **quantité de matière** enseignée souvent trop importante et insuffisamment envisagée dans une fonction de communication...
- **difficultés** propres à l'enseignement qualifiant : partie orientée du programme parfois surreprésentée



Contenus d'apprentissage : secondaire

- peu de **distinctions** entre les ressources à maîtriser activement et celles qu'il suffit de comprendre ou de reconnaître
- pratique intéressante : adoption d'un **schéma de leçon** précisant ce que les élèves seront capables de faire en fin de séquence en termes de compétences de communication / vocabulaire et grammaire davantage envisagés en qualité d'outils au service de la communication

Contenus d'apprentissage : secondaire

- **manque de continuité** dans les apprentissages :
- exemples :
 - ⊖ *au premier degré : le professeur de 2^e ne tient pas (suffisamment) compte des champs thématiques travaillés par son collègue de 1^e*
 - ⊖ *au troisième degré qualifiant : difficultés identiques*

Constats posés au secondaire :

B. COMPETENCES STRATEGIQUES:

- font peu l'objet d'un apprentissage explicite
 - ✓ *degré inférieur : -1 classe / 5*
 - ✓ *degré supérieur : 3 à 4 classes / 10*

→ les élèves s'expriment peu dans la langue-cible pour les besoins de la gestion de la classe ou des activités

→ recours au français au lieu de simplifier le discours ou de s'aider de gestes ou de mimiques



Constats posés au secondaire :

C. ACTIVITES D'EXPRESSION ET DE COMPREHENSION:

- mises en place par **tous** les professeurs
- une grande part de ces activités portent moins sur le développement de la compétence (mieux lire, mieux comprendre à l'audition...) que sur la **maîtrise linguistique**

Constats posés au secondaire :

☞ 4 Compétences?

Prédominance de la dimension écrite

- **Ecrit, surtout la CL**



Constats posés au secondaire :

- ✎ **Ecrit - EE** : paradoxe : la facette 'écrire' moins présente ... alors que l'évaluation des acquis se fait le plus souvent sur le mode papier / crayon



BLOGGER'S DILEMMA

Constats posés au secondaire :

Oralité - CA



la
ement

bonne
manque

èves à

nt

COMPETENCES



Constats posés au secondaire :

Oralité - EO

- Tou
par
- Que



èves à

questions
is à bâtons

ie à
stratégies



Constats posés au secondaire :

- A la décharge des professeurs :
- EO **difficile** à mettre en œuvre avec des groupes importants...
- **Conditions d'apprentissage variables** d'une école à l'autre : parfois local spécifique

Constats posés au secondaire :

- ☺ Pratique porteuse : **fiches** de jeux de rôles en primaire et secondaire
- ☺ **3 à 6 élèves** sur **10** prennent régulièrement la parole en 6^e secondaire – **niveau de débrouillardise suffisant** (Niveau B1 du CECR, se débrouiller dans la plupart des situations rencontrées en voyage, raconter un événement, une expérience, défendre un projet ou une idée)

- 3 à 6 / 10 ?
 - Les autres sont **réticents** à s'exprimer... (problèmes linguistiques ou autres...)

Constats posés au primaire :

- la pratique de l'EO pose davantage problème encore au **plan organisationnel**
- **insuffisamment répandue** malgré le prescrit légal
- ☺ **initiatives** permettant de pallier ces difficultés : demi-groupes

Des renseignements complémentaires?

- Le rapport général de l'Inspection est téléchargeable sur le site :
 - ✓ <http://www.enseignement.be>





Merci de votre attention.

